

## PARTE N. 2

### Video 2- Identidad y referencias culturales

**Duración 7:10**

Video-entrevista por Pat Badani para ARTELOGIE Vol. 11, filmada en mayo de 2017, en el atelier del artista, en Montreal (QC), Canadá.

Rafael Lozano-Hemmer dialoga con Pat Badani sobre la manera en que se cruzan en su obra América Latina, la imaginación conceptual y la multiplicidad de miradas. Detalla su relación con las culturas con las que se identifica y el grado de influencia que éstas ejercen sobre su obra. Agrega que es un error intentar regionalizar la producción de un artista – es más, opina que el arte latinoamericano no se pueda realmente abarcar o clasificar pues, según Lozano-Hemmer, no existe tal taxonomía. El artista resalta que en el área de arte digital - participativo e internacional - en el cual se desarrolla su obra, es fundamental crear un tipo de obra globalizada – de acceso colectivo a nivel global.

#### Français

Vidéo 2- Références identitaires et culturelles

Durée: 7h10

Vidéo-interview de Pat Badani pour ARTELOGIE Vol 11, filmé en mai 2017, dans l'atelier de l'artiste, à Montréal (QC), Canada.

Rafael Lozano-Hemmer parle avec Pat Badani de la manière dont ils se croisent dans son œuvre l'Amérique latine, l'imaginaire conceptuel et la multiplicité des regards. Il détaille sa relation avec les cultures avec lesquelles il s'identifie et le degré d'influence qu'elles exercent sur son travail. Il ajoute que c'est une erreur d'essayer de régionaliser la production d'un artiste - en fait, il pense que l'art latino-américain ne peut pas vraiment être couvert ou classifié, puisque, selon Lozano-Hemmer, il n'existe pas de taxonomie. L'artiste souligne que dans le domaine de l'art numérique - participatif et international - dans lequel son travail est développé, il est essentiel de créer un type de travail globalisé - d'accès collectif au niveau mondial.



Rafael Lozano-Hemmer, *Por Favor Vacíe sus Bolsillos, Subsculpture 12*, 2010. Museo de Arte Contemporáneo, Sídney, Australia, 2011. Photo by: Alex Davies. La obra intenta combinar presencia y

ausencia utilizando técnicas tradicionales de realidad aumentada, como las descritas por la novela de 1940 de Adolfo Bioy Casares "La Invención de Morel".



Rafael Lozano-Hemmer, *Por Favor Vacíe sus Bolsillos, Subsculpture 12*, 2010. Galería de Arte de Manchester, Manchester, Reino Unido, 2010. Foto por: Peter Mallet.

.....  
**Biografía del artista:**

Rafael Lozano-Hemmer nació en México en 1967. En 1989 se licenció en Química física en la Universidad de Concordia de Montreal, Canadá.

Como artista electrónico desarrolla instalaciones interactivas que interceptan entre la arquitectura y el performance. Su mayor interés está en crear plataformas para la participación pública pervirtiendo tecnologías como la robótica, la vigilancia computarizada o las redes telemáticas.

Sus instalaciones interactivas de gran escala han sido comisionadas por eventos tales como las celebraciones del milenio en Ciudad de México (1999), la capital europea de la cultura de Róterdam (2001), la cumbre mundial de las ciudades de Naciones Unidas en Lyon (2003), la inauguración del Centro de Arte y Medios de Yamaguchi en Japón (2003) o la expansión de la Unión Europea en Dublín (2004), el memorial de la masacre de estudiantes de Tlatelolco en Ciudad de México (2008),

los juegos olímpicos de Vancouver (2010) y la exposición de pre-apertura del Guggenheim en Abu Dhabi (2015).

<http://www.lozano-hemmer.com/bio.php>

**Biographie de l'artiste :**

Rafael Lozano-Hemmer est né au Mexique en 1967. En 1989, il est diplômé en chimie physique à l'Université Concordia à Montréal, Canada.

En tant qu'artiste électronique, il développe des installations interactives qui interpellent l'architecture et la performance. Son principal intérêt est de créer des plateformes pour la participation du public en pervertissant des technologies telles que la robotique, la surveillance informatisée ou les réseaux télématiques.

Ses installations interactives à grande échelle ont été commandées par des événements tels que les célébrations du millénaire à Mexico (1999), la capitale européenne de la culture de Rotterdam (2001), le sommet mondial des villes des Nations Unies à Lyon (2003), l'ouverture du Centre d'art et des médias de Yamaguchi au Japon (2003) ou l'élargissement de l'Union européenne à Dublin (2004), le mémorial du massacre des étudiants de Tlatelolco à Mexico (2008), les Jeux olympiques de Vancouver (2010) et l'exposition de pré-ouverture du Guggenheim à Abu Dhabi (2015).

<http://www.lozano-hemmer.com/bio.php>

.....

**Biografía de la autora:**

Pat Badani es artista, investigadora, educadora, escritora y editora cuyo trabajo se basa en los campos del arte, la ciencia y la tecnología. Badani recibió una maestría en artes visuales del School of the Art Institute of Chicago - SAIC (EE. UU.) y su trayectoria académica incluye: Profesora de Medios Integrados en la School of Art, Illinois State University -ILSTU; Directora del programa de posgrado de Artes Interdisciplinarios y Mediáticos en Columbia College Chicago; y editora en jefe de *Media-N Journal*, *New Media Caucus*. Desde enero de 2017 es miembro de la Junta Directiva de ISEA International.

**Biographie de l'auteur:**

Pat Badani est artiste-chercheur, éducateur, écrivain et éditeur qui puise dans les domaines de l'art, de la science et de la technologie. Badani a reçu une maîtrise en beaux-arts du School of the Institute of Chicago -SAIC (Etats-Unis), et sa trajectoire académique inclut: professeur de médias intégrés à l'école d'art de l'Illinois State University (ILSTU); Directrice intérimaire du programme d'études interdisciplinaires en arts médiatiques au Columbia College de Chicago; et Rédacteur en chef de *Media-N Journal*, le *New Media Caucus*. Depuis janvier 2017, elle siège au conseil d'administration d'ISEA International.